

MHJCA 2014 Spring Events

January	1/4	KAKIZOME Workshop (Poughkeepsie)
	1/14	Calligraphy Workshop #1 (Poughkeepsie)
	1/14	BOD Meeting #1 (Poughkeepsie)
	1/25	Toro Lunchon (Woodstock)
February	2/8	Calligraphy Workshop #2 (Poughkeepsie)
March	3/22	Tanka Workshop #1 (Ellenville)
	3/25	Tea Ceremony Demo (Tappan Library, Rockland)
April	4/13	Spring Gathering (Poughkeepsie)
	4/16	Tea Ceremony Demo (Marist College)
	4/22	BOD Meeting #2 (Poughkeepsie)
	4/26	Tea Workshop (Woodstock)
May	5/3	Origami Workshop (Warwick Library, Orange)
	5/17	Tea Ceremony Demo (Warwick Library, Orange)
	5/24	Flower Workshop #1 (Hopewell Jct.)
June	6/7	Flower Workshop #2 (Hopewell Jct.)
	6/8	Block Party (Kingston)
	6/14	Tea Workshop (Woodstock)
	6/28	Tanka Workshop #2 (Ellenville)

MHJCA 2014年 春のイベント

1月	1月 6日	書初めワークショップ (プキブシー)
	1月 14日	書道ワークショップ #1 (プキブシー)
	1月 14日	役員委員会 #1 (プキブシー)
	1月 25日	トランション(ウッドストック)
2月	2月 8日	書道ワークショップ #2 (プキブシー)
3月	3月 22日	短歌ワークショップ #1 (エレンヴァイル)
	3月 25日	茶会デモ (タッパンライブラリー、オレンジ)
4月	4月 13日	春の集会 (プキブシー)
	4月 16日	茶会デモ (マリスト大学)
	4月 22日	役員委員会 #2 (プキブシー)
	4月 26日	茶道ワークショップ #1 (ウッドストック)
5月	5月 3日	折り紙ワークショップ (ワーウィックライブラリー、オレンジ)
	5月 17日	茶会デモ (ワーウィックライブラリー、オレンジ)
	5月 24日	生け花ワークショップ #1 (ホープウェル・ジャンクション)
6月	6月 7日	生け花ワークショップ #2 (ホープウェル・ジャンクション)
	6月 8日	ブロックパーティ(キングストン)
	6月 14日	茶道ワークショップ #2 (ウッドストック)
	6月 28日	短歌ワークショップ #2 (エレンヴァイル)

MHJCA Newsletter Production

Toyoo Mori

Staff

Suzumi Adams
Wayne Adams
Shinichi Honda
Masashi Miyake
Chikako Mori
Machiko Oldiges
Atsuko Shimoyo
Midori Shinye

MHJCA ニュースレター 編集部

森 東洋夫

スタッフ

寿々美・アダムス
ウエイン・アダムス
本多眞一
三宅 正嗣
森 千佳子
真知子オルティジス
下條篤子
新江 緑

Contact:

contact@mhjca.org

Copyright ©MHJCA
Allrights reserved. Reproduction by any means without permission is strictly prohibited.

The Mid-Hudson Japanese Community Association

Beacon Festival

September 29th

The Many Streams Folk Festival at Beacon took place under a summery weather, and it turned out to be a great festival, as always, which started with a big parade.

As done past years, MHJCA did Face Painting of Kabuki Kumadori. Our painters this year were Midori-san, Chikako-san and Atsuko-san along with 5 other volunteers who helped keep our booth organized, A representative of the Arts Mid-Hudson (former DCAC), and also our member, Polly-san was directing event as the main organizer of the festival collaborated with the town and other organizations. There was another booth across the street where also doing face painting with musical characters, believed from the "Cats". So, secretly we were competing traditional Japanese Kabuki face against the modern musical "Cats" face on kids and sometimes adults, too. And the result was, they didn't seem care whatever

(see page 3)



ビーコン・フェスティバル

9月29日

ビーコンで開催された恒例のメニュー・ストリーム・フォーク・フェスティバルにアーツ・ミッドハドソン(元DCAC)と共に参加しましたが、当日はインディアン・サマー、汗かく気温と秋晴れにめぐまれたフェスティバルは多数の観客を魅了しました。

昨年に引き続きMHJCAは子供達に人気の歌舞伎隈どりフェイス・ペインティングで参加し、暑い日差しにもめげず緑さん、千佳子さん、篤子さんの奮闘ですっかり歌舞伎役者気取りになった子供たちは大満足の様子で写真におさまってくれました。ストリートを対にしてミュージカル「キャッツ」をテーマにフェイス・ペインティングをしていたブースがあったにも関わらず休む間も取れない程の盛況が午後四時の終了間際まで続きましたので、ボランティア全員がすっかり日焼けしてしまいましたが、昨年同様に楽しい経験となり、来

(3ページに続く)



IN THIS ISSUE

Beacon Festival / ビーコン・フェスティバル.....	1
Program Committee / プログラム・コミッティ.....	3
Corporate Members / コーポレート・メンバーと後援者.....	10
Member's Profiles & Reports / 会員の紹介.....	10
Member's Profiles & Acknowledgments / 会員の紹介と寄付とお礼.....	11
2014 Board of Directors / 2014年役員.....	11
2014 Spring Events / 2014年春のイベント.....	12



MHJCA
45 Whitney Dr. Woodstock
NY 12498

Dear members

When I look back and think about the year of 2013, I found many cultural events very memorable - I can't forget a little girl started crying because she couldn't think of what to write for a Tanabata prayer but finally got a hint and wrote "I want to play with my cat all day long". She was very satisfied and happy after all. I sincerely hope she would remember the day when she became 20 or even 60 years old. Then at the 9/29's Beacon Festival, there was this kid to whom I'd done Kabuki face painting and asked how he liked. He put his little thumb down and made his face. That got me laugh. But he sure was smiling while being taken a photo with his brother.

I couldn't help but wondered how much impact we had made to those kids. Do they really know they had a glimpse of Japan that day...? Then, I always wonder how many of those driving a Japanese car know where Japan is... Don't you feel very good if we could help one more person learn something new about Japan not just about the name of his car or a baseball player? That's what we are doing by introducing our arts and cultures, giving them the chance to get to know about Japan. Be proud what we are doing - it's truly rewarding.

Thank you all for your support throughout a year. Your being member is really helping many people learn about Japan!

Sincerely yours,
Midori Shinye
MHJCA Chair

会員の皆様へ

2013年を振り返ると、沢山のイベントを思い出します。七夕の短冊に書く言葉が考えられなくて泣きべそをかき始めた女の子がようやく「猫とずうっと一日中遊んでいたい。」と書いた時の嬉しそうな顔が忘れられません。あの子が20歳になっても60歳になってもあの日のことを覚えていてくれたら本当に嬉しいです。9月29日のピーコンフェスティバルで歌舞伎フェイス・ペインティングをした男の子に「どう?」と聞いた時親指を下に向けてぶ〜っと口を尖らした顔を見て、笑わずにはいられませんでした。その子が兄弟で写真を撮ってもらっている時にはニコニコ本当に嬉しそうでした。

私達のやっていることに強い印象はあるのだろうか、あの子供達は日本の文化・芸術にあの日に少しでも触れたことを分ってくれているのだろうか、と思わずにはいられません。それに日本車を乗り回している人達は日本がどこにあるのか知っているのでしょうか? 私達は、一人でも多くの人に車のメーカーとか野球選手の名前だけでなくもう少し他の日本文化をも知ってもらいたいと、この会を通じてそのチャンスを作っているのだと思います。それはとても素晴らしいことだと思いませんか?

皆様、一年間沢山のご支援を頂きまして本当に有難うございました。会員でいて下さることだけでも沢山の人達に日本のことを学んでもらえるお手伝いをして頂いているわけです。心から感謝致します。

敬具

新江 緑
MHJCA会長

2013 Board of Directors		2013年の役員		
				
会長 新江 緑 Chair Midori Shinye	副会長 寿々美 アダムス Vice Chair Suzumi Adams	書記 本多 眞一 Secretary Shinichi Honda	会計 下條 篤子 Treasurer Atsuko Shimojo	役員 ウエイン・アダムス Board Member Wayne Adams

(Continued from page 1)

it was, but they were all happy anyway as long as they looked "WILD"! People were waiting on line during the entire festival until the 4pm closing time.

(1ページから続く)

年も期待しましょう。暑い中、フェスティバルにご協力下さいました皆様、そしてアーツ・ミッドハドソン に感謝致します。



Calligraphy Workshop

July 6th

We had nine (9) attendants at our 2nd Calligraphy Workshop held at the Adams's in Hopewell Jcn on 07/06/13. There was no specific theme given by instructor Midori Shinye to write, but instead everyone came up with their own, and naturally all of them were related to Summer except one, who just moved, and he wrote "Hikkoshi (Moved / Moving)".

Midori-san very much liked the idea practicing calligraphy to be a part of daily life. After all, dessert which was kindly prepared by Mrs. Adams seemed having occupied everyone's mind.

習字ワークショップ

7月6日

第2回習字ワークショップは9人の参加者のもとアダムス宅で7月6日に開催されました。インストラクター緑さんの指導で、それぞれ好みの書体を練習しましたが、最近引っ越しされた一人が「引っ越し」と書いた以外は残る全員が夏に関係のある書、日常の一こまを書いたくすのも良いアイデアと緑さん。

練習後は寿々美さんの手料理と参加者一人によるディッシュで盛り上がり、すでに練習の成果は薄れた感がありましたが、皆さんの交流は短時間の中にも万全ではありました。



Japanese Workshop / No.13

July 11th (6-7pm)

6 participants learned to make a sentence or two with the theme word of Vacation. They interestingly kept the conversation from the questions like Where did you go? and What did you eat there? Everyone had a great time. Please note that August Japanese workshop has been cancelled due to the instructor's unavailability.



日本語ワークショップ / 13回

7月11日(午後6-7時)

日本語ワークショップがウエスト宅で開催されました。夏休み中とあって、テーマはバケーション。6人の参加者で「どこへ行きましたか?そこで何を食べましたか?」を質疑応答で練習しました。日焼けした参加者たちの顔を見ながら、全員で夏を感じ楽しいひと時でした。尚、8月8日に予定されていた教室は講師のウエスト先生の都合がつかず中止となりましたのでご了承ください。

Tanabata Origami

July 30th (2-3:30pm)

We presented Tanabata-Star festival and Origami at Marlboro Free Library as a part of their summer kids' program. This event was also the second of two Children's Day events which we collaborated with the DCAC Folk Arts Program. 20 plus children came to fold jumping frogs, write wishes on paper strips to hang on bamboo branches, and sample "Amazake" fermented rice drink". This gave children a happy surprise.

Tanabata (the Star Festival) is held on July 7 every year in Japan. It is originated to a legend that the Cowherd Star (Altair) and Weaver Star (Vega), lovers separated by the Milky Way, are allowed to meet just once a year on the seventh day of the seventh month. Children and adults write their wishes on colored paper strips and hang them, along with other paper ornaments, on bamboo branches.



七夕と折り紙

7月30日(午後2-3:30pm)

七夕祭りが、マルボロ図書館児童部の夏休みプログラムの一環として、またアーツミッドハドソン(元DCAC)と協賛で行った“子供の日/折り紙”の第2回目の合同企画として行われました。20人以上の子供たちが参加し、折り上げた蛙を飛ばしあうゲームに熱中したり、七夕にちなんで短冊にそれぞれの願い事を書き、笹の小枝に結びました。大きな竹の七夕飾りは図書館に置かれ、小枝は参加した子供たちが持ち帰る用にしたのでとても好評でした。また彼らには馴染みの無い味である甘酒(会員による手作り)もトライ出来たので、楽しい体験にさまざまな感想を持ったようです。

七夕祭りは日本の伝統行事、現在でも各地で催されています。子供も大人もこの日の為に、短冊に願い事を書き、色とりどりに飾られた笹の枝に結ぶと願い事が叶うとのいわれもあります。七夕祭りの後は装飾された竹を川に流し、家族の幸福を願います。

Presentation of Our Original Kamishibai

August 5th

Annual Interfaith Peace Gathering commemorating Hiroshima and Nagasaki Atomic Bombings was held at the Interchurch Center in upper west of Manhattan on August 5th(6th in Japan time which is the day of the bomb dropped in Hiroshima.) Prior to the memorial ceremony, a family program was offered at 3pm where our original Kamishibai (paper theater storytelling) "When I was thirteen" illustrated by Chikako Mori was presented by three narrators (one English speaker and two Japanese).

This story describes Tomiko's horrific experiences during the WWII. The audience seemed to be stunned by drawings and amazed by the story as they popped many questions at "the conversation with Hibakusha (survivor)" followed after. Tomiko's longtime friend, Pete Seeger, a peace activist and song writer, was also one of the guests. He read his own lyrics and performed his banjo, too.

At the conclusion of the ceremony, Tomiko was asked to sound the Peace bell at 7:15 pm which is the exact time of bomb drop in Hiroshima 68 years ago, Japan time, to send a peace message to all people in the world.



紙芝居プレゼンテーション

8月5日

恒例の「平和の集い/広島、長崎原爆追悼」が今年もマンハッタンのアッパー・ウェストにある合同教会センターで開催されました。8月5

日当日は日本時間の6日にあたり、広島に原爆が投下された日です。追悼式典が始まる前には、ファミリー・プログラムがありMHJCAオリジナルの紙芝居「私が13才だった時」が日本語と英語で上演されました。

この紙芝居はメンバーである富子・森本・ウェストさんの広島における原爆体験を、同メンバーの森千佳子さんによるイラストで作成されました。参加者は驚きと共に紙芝居に見入っていたので、後に行われた被爆者富子さんへの質疑応答は活発を極め、良い体験だったようです。また富子さんの長年の友であり平和活動家、ソング・ライターでもあるピート・シーガーも参加して下さり、平和への詩を朗読したりバンジョーの演奏もしたりと式典が盛り上がりました。

7時15分、68年前の広島原爆投下と同日本時間には富子さんによって「平和の鐘」が打ち鳴らされ、世界中の人々に平和が訪れる事を願いつつ式典の終了となりました。

Temari Workshop

September 5th

Our seven volunteers presented and Five members participated in stitching C8 (Combination 8). Ginny Sensei presented a technique of how to set initial lining with gold threads on a basic temari ball without a paper strip measurement, which means you use your eyes to find the center of the ball and equal divisions. After a two hour session, we had a wonderful lunch that one of the participants brought for everyone. It was a good time with nice chats.

手まり教室

9月5日

7人のボランティアと5名の会員が参加して、ジニー先生によるC8(コンビネーション8)の講義を聴きました。これは手まりを8つに地割した後でまた8つの小枠のベースを加え、そこにデザインを作っていくというやり方です。また地割に関しては、細かい紙切れをテープ代わりに使わずに目分量でもできるやり方も教えていただきました。2時間の講義のあとは会員持参の昼食をそれぞれがおいしく頂き、楽しいひと時でした。

Potluck Lunch

September 21th

As Fall is about to begin, 19 members gathered for MHJCA fall potluck party at the Oldiges'. All home cooked food was fabulous and compliments to each other's dish were exchanged. Among those dishes, one dish was particularly reminiscent to us as Japanese, which was

(see page 6)

ポットラック・ランチ

9月21日

秋の気配を感じ始められた21日、19人の会員たちが心づくしの手料理を持ち寄りオルディジス宅でポット・ラック昼食会を満喫しました。中でも皆さんの感心を集めたのは秋刀魚の甘露煮。秋刀魚は日本人にとってはまず秋を感じさせられる魚であり、俳句にも歌われるように秋刀魚の到来を秋の始まりと解釈する日本人の方

(6ページに続く)

(Continued from page 5)

mackerel pike cooked in soy sauce and mirin (sugar and sake wine) with ginger. Mackerel pike and Fall is almost equivalent to some Japanese.

(5ページから続く)

も多いと思います。吟味された素材と個性ある味に会員同士の楽しい集いは、あっという間に経ってしまいました。またぜひこのような機会を持ちたいと思います。



Tea Ceremony Workshop

October 5th (Sat. 1:00-3:00pm)

Tea ceremony workshop was held at Shimojo's. As is customary in October, this was the final use of an OFURO (a portable fireplace) for the purpose of heating the water used in the tea ceremony, where after the switch to a RO (a fireplace built in the floor) becomes necessary in the winter months.

In an effort to instill in the participants the "Way of Tea", the proceedings commenced with the serving of TENSHIN (small-portion food dishes selected by season). The workshop was held in the spirit of "NAGASHI DATE", wherein the server and guests, enjoying each others company, engage in conversation throughout the ceremony.

The arrangement of flowers were the combination of Japanese Pampass Grass and Cosmos from Atsuko-san's garden. The sweets offered during the service were homemade "Un-baked YATSUHASHI" and HIGASHI.



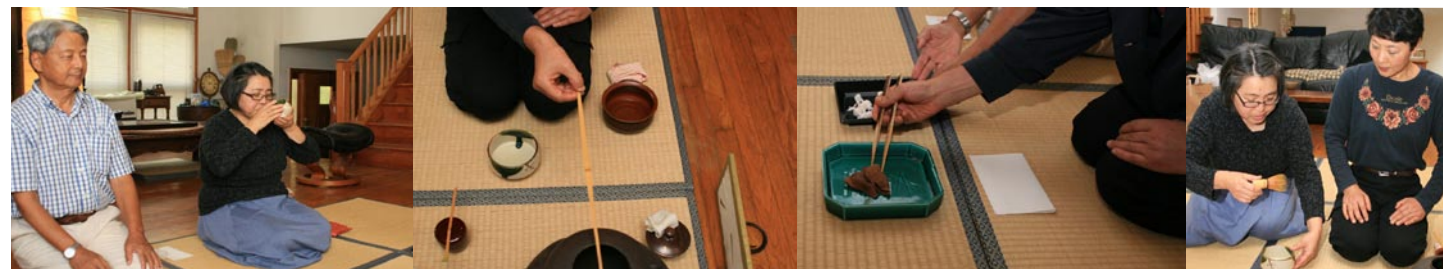
茶道ワークショップ

10月5日(土曜 午後1時-3時)

ウッドストックの下條宅で、茶道ワークショップが行われました。風炉の季節も10月いっぱいまで終わりです。秋を楽しんでいただく為に、お茶事の真似事で、まず最初に季節を盛り込んだ点心が出されました。点心とは禅修業の折りに僧侶達の食間として出された少食がてんじて茶道にも饗される様になったもの。

その後、「流し点」と言う、亭主と客とが歓談しながら少人数の仲間と薄茶を楽しむお点前を体験し、和やかな時を過ごす事ができました。平点前のおさらいもしましたが、1度茶道を体験した方は、不思議と体が覚えているもので、すんなりとお点前をこなしていました。

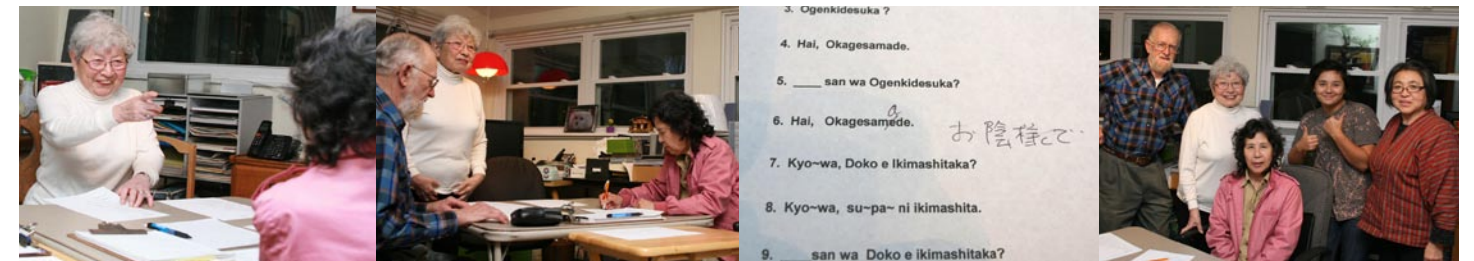
茶花は篤子さんの庭から摘まれたススキとコスモスが生けられ、軸は狩野養信のよる月と雁、秋草の画が掛けられました。(本来は画のみの軸は使わない)お菓子は、自家製の生八橋と干菓子との2種が饗され、身近に秋を体験出来た有意義なワークショップとなりました。



Japanese Workshop / No.14

October 10th

Five members joined the 14th workshop to learn to say "Welcome", "Good evening", and "Where did you go today?" Each took turns to play act with help of Mrs. West. A pleasant class with laughter was ended with homemade refreshments. This free workshop that Mrs. West generously donated with her knowledge and skill will no longer continue in 2014.



日本語ワークショップ/ 14回

10月10日

会員5人が集まり、にぎやかに「いらっしゃいませ、こんばんは、今日どこへ行きましたか?」を互いに相手となって練習をしました。終了後にはいつものように先生と参加者の手作りのデザートでまた会話が盛り上がりました。ウェスト先生のお陰で実現可能となったこのクラスも今年末で終了となりますので、会員の皆様にはぜひごぞって参加されるようお勧めします。

Tanka Workshop

October 19th (1:30-3:30)

This time, 10 members (include 1 new member) joined in the tanka workshop at the Moris'. As usual, the copied booklets of tanka with instructor's correction were hand outed. Then, every participants read their own tanka to get the suggestions and impressions. This was the wrap up time of our studies that was getting our Tanka into the shape with using words like "Smell, Scent, Fragrance, perfume, aroma & odor" during last 2 Workshops and we could improved our sense of smell. The workshop was ended with the usual enjoyable mood.

After all, Chikako- san asked if this Tanka workshop should be continued next year, and it was unanimously decided that it will continue.

秋の短歌ワークショップ

10月19日(午後1時半-3時半)

秋の短歌ワークショップが千佳子さん宅で催されました。今回は新しい方も加わって下さり参加者は10人。いつもの様に参加者の短歌添削済みのコピーが配られ、それぞれが読みあげた後、感想を言い合いました。今回は五感のもっともプリミティブな「嗅ぐ」と言う行為に焦点をあてた「匂い、香り、臭い」等の語を使い各自で匂いという形の無いものに輪郭を与えつつ、詠い上げて来た一年間の総まとめとなりましたので、参加者の匂いに関するセンスも敏感に成った事でしょう。このワークショップもいつものように和気あいあいの楽しい会となりました。

最後に千佳子さんより、来年もこのワークショップを続けるかどうかのお尋ねがあり、全員一致で続けることをお願いしました。来年もより楽しいワークショップになる事を期待しています。



Enrichment Program at Holy Trinity School

October 24th

Fourteen third grade students at Holy Trinity School in Poughkeepsie received our enrichment program consisting of calligraphy, origami, kamishibai-paper theater, and kimono wearing. It started with a simple description of where Japan is located in the world, and then everyone tried brush-ink writing in a quiet atmosphere. They wrote "a red leaf _ Momiji" in Japanese and got excited with origami- jumping frogs as they competed in making their own frogs to jump farther. Another excitement was wearing Kimono, the girls and boys tried on Kimonos or happy coats. "Hanasaka Jiisan- The Old Man Who Made Trees Bloom" was the Kamishibai-paper theater piece.



Calligraphy Workshop

November 9th

It was our last Calligraphy Workshop this year, and we had 7 participants to demonstrate what they've learned so far. And, instructor Midori-san is very proud to say that she could see improvement in every one's writing and truly enjoyed instructing those characteristic participants who'd shared their main goal - learning something. Of course, we have achieved another goal - self control. That means you don't need to find a quiet place to meditate but you can find a special space in your soul to meditate yourself.



ホーリートリニティ学校訪問

10月24日

5人のボランティア達がブキブシーにあるホーリートリニティスクールを訪問、ユーコヴィック先生担当の3年生クラス14人に日本文化を紹介しました。恒例の日本列島が世界のどこに位置するかの説明に始まり、習字、折り紙、紙芝居、そして着物の試着などです。習字の題字は秋とあって紅葉の“もみじ”、清書紙にはそれぞれの名前を書き入れ早速廊下に張り出されました。人気のある折り紙の跳び蛙を折った後は、どれが一番遠くへ跳べるかの競争で教室は盛り上がり、着物やはっぴの試着もこれまで一度も日本の服装に触れたことのない子供たちには印象深い経験となったよう、また紙芝居では、花咲か爺さんが紹介されました。

習字ワークショップ

11月9日

今年最後の習字ワークショップには7名が参加し、今までの成果を発揮しました。参加者全員が進歩されたと誇りを持って言えますとインストラクターの緑さん。それぞれ個性のある、しかし「何かを学ぼう」という共通の目的を持って参加した皆さんの中でも周囲の雑音に惑わされず、集中してもくもくと練習に励まれた方々は自制心と集中力も体得された事でしょう。Meditationというのは静かな場所をわざわざ選ばなくても自分の精神の中にその部分を見つける事が出来ると言う素晴らしい例です。

Annual Meeting and a Year-End Party

December 7th

Immediately after the annual meeting, which was held at 11:30 am at "Gomen-Kudasai", New Paltz, 24 members and two guests enjoyed a reunion as they were served hot buck wheat or flour noodles in broth. While exchanging their updates with laughter, the Program Committee held a fund raiser by selling various donated items. Those were mostly given by our members but there were a couple of items donated by non-members. We raised \$151.00. We thank you very much for those who generously participated in the fund raiser.



年次総会、忘年会

12月7日

恒例の年次総会と忘年会がニューパルツの“ご麺下さい”にて開催されました。午前11時半から行われた年次総会もスムーズに終了、忘年会へと続きました。季節柄の暖かいそば、またはうどん定食を26人の参加者(会員24人、非会員2人)と頂きながら日頃の近況を交換し合い、行く年をおみつつ楽しい時を持つ事ができた様です。同時に余興と運営資金集めも兼ね、会員や非会員から寄付された品々を販売しましたが、合計\$151集めることができましたので、参加された皆さんに心からお礼申し上げます。

Japanese Workshop / No.15

日本語ワークショップ/ 15回



December 12th

Ten members gathered to Mrs. West's last Japanese class to thank her for her generosity and kindness to have hosted 16 workshops. With sweets and snacks everyone brought, the class was turned into a party with a little bit of review of the previous lessons. "How are you?" and "I'm fine" in Japanese were exchanged among the participants.

Tomiko's class is always fun! MHJCA thanks her for wonderful lessons and wish her well.

12月12日

今回は最後となった日本語教室に10人の会員が集まりました。これまでの復習という予定で始まったものの、それぞれの持ち寄った食べ物がテーブルに並べられた途端にパーティーへと変身してしまいました。それでも"お元気ですか?" "はい、おかげさまで。"の練習をすませ、後は全員で和気藹々としたムードで時間がすぐに経ってしまいました。

富子先生には大変お世話になりました。心からありがとうございました。

2013 Corporate Members & Supporting Patrons

今年度のコーポレート・メンバーと後援者

Edo Sushi Restaurant	Poughkeepsie, NY	江戸寿司レストラン	プケプシー、NY
Gomen-Kudasai Restaurant	New Paltz, NY	ご麺ください・レストラン	ニューパルツ、NY
Kitchen Atsuko, Inc.	Woodstock, NY	キッチン・アツコ社	ウッドストック、NY
Koshii Maxelum America, Inc.	Poughkeepsie, NY	越井マクセラムアメリカ社	プケプシー、NY
Kazuko Aoki	New York, NY	青木 和子	ニューヨーク、NY

Member's Reports / 会員近況報告

Congratulations!

Ms. Nancy Eri Miyake (the oldest one of Carol & Masashi Miyake) Married to Ivan Oswald (the youngest one of Valerie & John Oswald at Adelaide, Australia) on Aug.31st in Port Villa, Vanuatu. Hope Happy Forever!

Sympathy

Ms.Nobuko Ohki (92 years old & Mother of Chikako Mori) in Tokyo passed away peacefully with a lot of flowers she loved.

We condoled with her on mother's death.

おめでとうございます!

8月31日にキャロル & 正嗣・三宅さんの長女のナンシーさんがイワン・オスワルドさんとポートビラ (ヴァヌアツ共和国) で結婚しました。おめでとうございます!

お悔やみ申し上げます

森千佳子 さんのお母様、大木延子さん (92才、東京) が8月31日に世界されました。心からお悔やみ申し上げます。

Member's Profile 会員の紹介

Atsuko Shimojo

One of my friends introduced me the MHJCA and I have been a member for 10 years now. Thanks to the group, I made many friends across the Hudson River. The best friend I found through the MHJCA is my husband, Masashi Miyake. Both of us appreciate how MHJCA brought happiness to us. We are, and will continue to be, committed to help the group. The MHJCA brings us many opportunities that we would not be able to find otherwise, such as volunteering to local communities and sharing ethnic home cooking at pot luck parties. I hope this wonderful organization will bring rich information and friendship to all members. My personal goal at my home is to grow MAITAKE mushrooms in our back yard. We were very lucky to have bountiful SHIITAKE farming last year. Together with them, I am interested in expanding Japanese vegetables in Mid-Hudson Valley area.



下條 篤子

友人に誘われて、MHJCAに加入してから10年がたちました。そのおかげで、ハドソン河の向こう岸の方々とも知り合え、その最たる出会いは、いまの主人の三宅です。縁結びのこの会への恩返しとかね、現在も2人で会に協力しています。個人ではなかなか機会の無い地域でのボランティア活動や皆さんの手料理が味わえるポットラックパーティーなどなど、会のイベントへの参加は大きな楽しみでもあります。今後も色々な情報交換をしつつ、会員の友好が深まればと思います。また個人的には、椎茸栽培の成功に気をよくし、この3月には舞茸菌を植え付けるつもりです。日本野菜作りのノウハウなど皆さんと共有したいですね。MHJCAがより発展しますように!!

Acknowledgments

We would like to express our sincere gratitude to the following individuals, companies and organizations who had donated items, fund or your precious time and effort to volunteer, or organized wonderful events for us: Suzumi & Wayne Adams, Kazuko Aoki, Mayumi D'Agostino, Arts Mid-Hudson (former DCAC), Carolyn Ferrell, Akiko Fujimori, Gomen-Kudasai Noodle Shop, Shinichi Honda, Kitchen Atsuko, Koshii Maxelum America, Yoko Matsubayashi, Chikako & Toyoo Mori, Masashi Miyake, Machiko Oldiges, Junko & Nobuo Onuma, Noriko Papineau, Atsuko Shimojo, Midori Shinye, Ginny Thompson, Motoko Warshafky, Tomiko West, Saburo Yamato and Michaeline Yurkovic

寄付とお礼

下記、寄付をして頂いた方、ボランティアをして頂いたメンバーの方、物を提供して頂いたコーポレーション、又はイベントを主催して頂いたオガニビション各位の方々から御礼を申し上げます(敬称は省略させて頂きます)。
寿々美 & ウェイン・アダムス、青木和子、真由美・ダグスティノ、アーツミッド・ハドソン民族部門、キャロル・フェレル、藤森章子、ご麺ください・レストラン、本多真一、キッチン・アツコ、越井マクセラム・アメリカ、松林洋子、森千佳子 & 東洋夫、三宅正嗣、真知子・オグデイス、大沼順子 & 信夫、のり子・バビノ、下条篤子、新江 緑、ジニー・トンプソン、素子・ワラフスキー、富子・ウエスト、大和三郎、シグリン・ヤルコビッチ

Reminder for using our group e-mail

As you already know, our group e-mail system is utilized to ensure our events and vital information reaches all of our members. This is not for individual members to use for their political and religious views or personal business gain. We appreciate your discretion on this matter. Thank you for understanding and cooperation.

グループメール無断使用禁止についてのご案内

過去に個人思考によるグループメールの発信が幾たびか発生いたしました。ここで確認の意で、これらの無断使用を控えていただくよう、改めてお願い致します。MHJCAは会則にも示されているように、飽くまで日本文化を分かちあう非営利団体です。それ故、政治的、宗教的、または個人の営利を目的とした勧誘等は自粛願います。

To all MHJCA Members:

At times the MHJCA may want to use photos taken at MHJCA events for various purposes, including on the public website, group brochure, program fliers, etc. If you DO NOT want a photo that includes you (no names will be listed) used in this manner, please let us know by sending an email to contact@mhjca.org OR sending a postal note to MHJCA, 45 Whitney Dr., Woodstock, NY 12498. If you are willing to have photos used, you do not need to do anything. Members with children under 18 will be contacted with a specific waiver to give permission to use photos (no names listed) of their children (photos with children will not be used unless and until we have parents' permission).

MHJCA メンバーの皆様へ:

MHJCAではイベント等で撮られた写真を多くの目的 (例えばウェブサイト、ニュースレター、フライヤー等) に使用しています。もし御自身の写真(名前は記さない)を使用して欲しくない方はMHJCAまでご連絡下さい。連絡先: MHJCA, 45 Whitney Dr., Woodstock, NY 12498. メンバーで18才以下の方の写真 (名前は記さない) に関しては御両親の許可が必要な為、事前に連絡致します。尚、写真(名前は記さない)を使用してまわらない方は連絡の必要はありません。

MHJCA 2014 Board of Directors

Chair	Midori Shinye
Vice Chair	Masashi Miyake
Secretary	Shinichi Honda
Treasurer	Atsuko Shimojo
Board Member	Wayne Adams / Suzumi Adams

2014 Committees

- IT Committees: Masashi Miyake (Chair)
Membership, Communication, Web site operation.
- Newsletter Committees: Toyoo Mori (Chair) - MHJCA Newsletter,

MHJCA 2014年の役員

会長	新江 緑
副会長	三宅 正嗣
書記	本多 真一
会計	下條 篤子
役員	ウェイン・アダムス / 寿々美 アダムス

2014年の委員会

- IT コミッティー: 三宅 正嗣 (委員長)
活動内容: 会員申し込み、お知らせの掲示と発送、ウェブサイトの管理
- ニュースレター コミッティー: 森東洋夫 (委員長)
活動内容: MHJCA ニュースレター発行

Teamwork is Power, Team Play is our Performance.